

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 30 (1958)

**Heft:** 2

  

**Artikel:** Art, technique et architecture

**Autor:** Champigneulle, Bernard

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-124726>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# habitation

## ÉDITION

Section romande de l'Union suisse  
pour l'amélioration du logement,  
avenue Georgette 1, Lausanne.

## COMITÉ DE PATRONAGE

### LAUSANNE

Fr. Gilliard, architecte  
M. J.-J. Mayor, secrétaire du Cartel romand  
d'hygiène sociale et morale  
E. Virieux, architecte cantonal.

### GENÈVE

E. Fatio, architecte  
Dr A. Montandon  
E. Martin, architecte.

### NEUCHÂTEL

F. Decker, architecte.

### FRIBOURG

R. Aeby, architecte.

## RÉDACTION

Pierre Jacquet, architecte.  
Secrétariat de rédaction :  
8, rue Gautier, Genève. Tél. 32 94 05.

## COMITÉ DE RÉDACTION

Président : M. A. Maret.  
Membres : MM. G. Borel, F. Gilliard,  
A. Hœchel, A. Jaquet, J.-P. Vouga.

## ADMINISTRATION ET PUBLICITÉ

Avenue de Tivoli 2, Lausanne.  
Chèques post. II. 66 22. Tél. (021) 22 60 43.

Tous les membres des sociétés suivantes  
reçoivent Habitation :

USAL Section romande de l'Union suisse  
pour l'amélioration du logement

FAS Section romande de la Fédération des  
architectes suisses

SCH Société coopérative d'habitation, Lau-  
sanne

SCH Société coopérative d'habitation, Ge-  
nève

SAL Société pour l'amélioration du loge-  
ment, Genève

SYNTEC, Syndicat général des employés  
techniques, Genève

FOMHAB Coopérative d'habitation, Genève.

## ABONNEMENTS

Suisse : Fr. 6.— par an. Etranger : Fr. 8.60.  
Prix du numéro (Suisse) : 60 ct.  
Chèques postaux II. 66 22.

## Art, technique et architecture

Si nous feuilletons une revue d'architecture, nous retrouvons à chaque page les mêmes façades traitées en bandes vitrées qui se superposent, et nous constatons que le nombre de ces bandes résulte bien plus de nécessités matérielles que du souci des proportions. Le béton, le fer et le verre s'associent non sans bonheur – avec une prédominance toujours plus accusée de celui-ci – dans les bâtiments qui affectent la forme de parallélépipèdes debout ou couchés, parfois incurvés. Nous tournons les pages, nous passons de la France aux USA, du palace d'Istanbul au sanatorium vénézuélien, sans que rien ne nous révèle l'origine de leurs auteurs, ni l'esprit du pays pour lequel ils furent conçus, ni l'espèce d'hommes à qui ils sont destinés. Il semble que tout soit élaboré dans un immense bureau où des fonctionnaires cosmopolites travaillent selon des normes scientifiquement établies et recopient approximativement le travail du voisin.

Ayant pourchassé le décor – celui-ci ayant d'ailleurs disparu tout autant pour des raisons d'économie que pour des raisons de principe – nulle recherche apparente ne vient distinguer la régularité et les similitudes des structures. C'est dans le mouvement de cette structure, dans la plastique des formes et non plus dans quelques éléments décoratifs surajoutés que doit se manifester l'imagination des créateurs. Telle est du moins la loi promulguée. Mais l'invention des formes supplée-t-elle aux carences de l'invention ornementale? Le vocabulaire de l'architecte s'est-il enrichi ou appauvri?

L'abondance des matériaux nouveaux devrait en principe permettre à la construction une variété d'expression inouïe, une sorte de libération, une exubérance et une diversification que ne lui permettait point le petit nombre des matériaux anciens. Et cependant, tout se passe comme si l'architecture était écrasée par des formules toutes faites indéfiniment répétées.

Soyons d'abord bien persuadés que le génie d'invention n'est pas tributaire du nombre de matériaux mis en œuvre : un compositeur disposant d'un orchestre de cent musiciens n'atteindra pas nécessairement la qualité d'émotion d'une simple monodie vocale en plainchant. Et répétons surtout que les moyens extraordinaires dont on peut disposer aujourd'hui sont stérilisés par des servitudes financières imposées par des organismes anonymes que ne connaissait pas le constructeur d'autrefois soucieux de faire des maisons qui plaisaient à leur propriétaire, dont les goûts étaient bons ou mauvais, mais avec qui l'on pouvait s'entretenir d'homme à homme.

J'admire ces prophètes qui nous annoncent ce que sera l'architecture de demain. Comme si l'histoire de l'art n'était pas faite d'oscillations imprévues! Comme si l'avenir ne devait pas procéder d'inventions nouvelles, de modes et même de hasards! Qui aurait prédit lors du premier essor de l'architecture ogivale que ce jaillissement de lignes si pures engendrerait peu à peu une efflorescence décorative qui mènerait aux exubérances du flamboyant? Et qui aurait pu annoncer aux constructeurs du XV<sup>e</sup> siècle que des métamorphoses allaient survenir qui ramèneraient au désencombrement des formes et à l'ordre classique?

Bernard Champigneulle.

## Sommaire:

Art, technique et architecture . . . . .	7
Géonomie . . . . .	9
Pourquoi je désapprouve l'impôt sur l'énergie . . . . .	12
Le « dôme géodésique » . . . . .	13
Moscou en 1960 . . . . .	15
V <sup>e</sup> Congrès de l'Union internationale des architectes. . . . .	16
L'évolution de l'urbanisme en France . . . . .	17
Le progrès technique et ses impérieuses exigences . . . . .	18
Informations . . . . .	22